

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 《里兆法律资讯》由里兆律师事务所编制（请以中文内容为准，日本語译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等； 关于《里兆法律资讯》的订阅与反馈说明、版权声明及免责声明，以及里兆律师事务所的联系方式等内容，详见里兆律师事务所网站的订閱規則； 如果您想阅读《里兆法律资讯》的以往内容，请访问里兆律师事务所网站中的“里兆法律资讯”栏目； 如果您有任何意见与建议或者您没有收到或希望不再收到《里兆法律资讯》，请与我们联系联系。 | <ul style="list-style-type: none"> 「里兆法律情報」は里兆法律事務所が作成したものであり(中国語の内容が原文であり、日本語訳は参考用とします)、書面での許可なしに、転載、編集等してはなりません。 「里兆法律情報」の購読とフィードバックの説明、著作権声明及び免責声明、里兆法律事務所の連絡方法等の内容は、里兆法律事務所ウェブサイトの受信にあたってのお願いをご覧ください。 「里兆法律情報」のこれまでの内容をご覧になりたい場合は、里兆法律事務所ウェブサイトの「里兆法律情報」の欄をご覧ください。 ご意見やご提案等ございましたら、或いは「里兆法律情報」を受信できていない又は受信をご希望されない場合には、私共にご連絡ください。 |
|---|---|



Issue 154-2009/05/09～2009/05/15

目录

(点击目录标题,可转至相应主文;点击主文标题,可返回目录。)

目次

(目次のタイトルをクリックすると該当する本文が表示されます。本文中のタイトルをクリックいただくと目次に戻ります。)

一、相关新法令与新政策

- 关于适用《中华人民共和国合同法》若干问题的解释(二)..... 2
- 关于省级商务主管部门和国家级经济技术开发区审核管理部分服务业外商投资企业相关事项的通知..... 4
- 装备制造业调整和振兴规划(2009—2011)..... 4
- 有色金属产业调整和振兴规划(2009—2011)..... 5
- 关于在执行工作中如何计算迟延履行期间的债务利息等问题的批复..... 6
- 关于人民法院认可台湾地区有关法院民事判决的补充规定..... 6
- 关于调整部分资本项目外汇业务审批权限的通知..... 7
- 关于调整工业用地出让最低价标准实施政策的通知..... 7
- 关于太湖流域加快推行清洁生产的指导意见..... 8
- 医疗器械广告审查办法..... 8
- 互联网网络安全信息通报实施办法..... 8
- 木马和僵尸网络监测与处置机制..... 9
- 关于进一步加强本市危险化学品安全生产工作的指导意见(上海)..... 9

一、関連する新法令と新政策

- 「中華人民共和國契約法」を適用する若干事項についての解釈(二)..... 2
- 省級商務主管部門と國家級經濟技術開發區が一部のサービス業外商投資企業の關係事項を審査管理することについての通知..... 4
- 設備製造業調整及び振興計画(2009—2011)..... 4
- 非鉄金属産業調整及び振興計画(2009—2011)..... 5
- 執行作業中における履行延滞期間の債務利息を如何に算出するか等の事項に関する返答..... 6
- 人民法院が台湾地域の法院民事判決を認可することについての補足規定..... 6
- 一部の資本プロジェクト外貨業務の審査許可権限を調整することについての通知..... 7
- 工業用地払下最低価格基準実施政策を調整することについての通知..... 7
- 太湖流域でクリーン生産の実施を加速することについての指導意見..... 8
- 医療機器広告審査弁法..... 8
- インターネットネットワークセキュリティ情報通報実施弁法..... 8
- コンピューターウィルス「トロイの木馬」及び「キョンシー」に対するネットワークモニタリング及び処置メカニズム..... 9
- 上海市危險化学物品安全生産作業を一層強化することについての指導意見(上海)..... 9

二、相关新信息

- 《消费金融公司试点管理办法》公开征求意见..... 9
- 上海进一步简化企业对外投资办事程序... 9
- 上海浦东检验检疫部门推出稳定外贸发展10条措施..... 10

一、相关新法令、新政策

- 关于适用《中华人民共和国合同法》若干问题的解释(二)

【发布单位】最高人民法院

【发布文号】法释(2009)5号

【发布日期】2009-04-24

【实施日期】2009-05-13

【提示】该司法解释共30条,对合同的订立、合同的效力、合同的履行、合同的权利义务终止、违约责任等进行了规定。其中包括:

合同签订的认定	<ul style="list-style-type: none"> 采用书面形式订立合同,合同约定的签订地与实际签字或者盖章地点不符的,法院应当认定约定的签订地为合同签订地;合同没有约定签订地,双方当事人签字或者盖章不在同一地点的,法院应当认定最后签字或者盖章的地点为合同签订地。
摁手印的效力	<ul style="list-style-type: none"> 当事人在合同书上摁手印的,法院应当认定其具有与签字或者盖章同等的法律效力。
交易习惯的认定	<p>以下情形不违反法律、行政法规强制性规定的,可认定为“交易习惯”:</p> <ol style="list-style-type: none"> 在交易行为当地或者某一领域、某一行业通常采用并为交易对方订立合同时所知道或者应当知道的做法; 当事人双方经常使用的习惯做法。 <p>对于交易习惯,由提出主张的一方当事人承担举证责任。</p>
明确缔约过失责任范围	<ul style="list-style-type: none"> 依规定经批准或者登记才能生效的合同成立后,有义务办理申请批准或者申请登记等手续的一方当事人未按照法律规定或者合同约定办理申请批准或者未申请登记的,属于《合同法》规定的“其他违背诚实信用原则的行为”。 法院可以根据案件的具体情况和相对人的请求,判决相对人自己办理有关手续;对方当事人对由此产生的费用和给相对人造成的实际损失,应当承

二、関連する新情報

- 「消費者金融会社試行管理弁法」がパブリックコメントを募集する..... 9
- 上海は企業の对外投资事務手続を一層簡素化する..... 9
- 上海浦东検査検疫部門は対外貿易の発展安定化の10項目の措置を打ち出す..... 10

一、関連する新法令、新政策

- 「中華人民共和国契約法」を適用する若干事項についての解釈(二)

【発布機関】最高人民法院

【発布番号】法释[2009]5号

【発布日】2009-04-24

【施行日】2009-05-13

【コメント】本司法解释は計30条、契約の締結、契約の効力、契約の履行、契約の権利義務の終了、違約責任等につき規定を行っており、次の事項が含まれる。

契約締結地の認定	<ul style="list-style-type: none"> 書面にて契約を締結し、契約に約定する締結地と実際の署名又は押印場所が合致しない場合、法院は約定の締結地を契約締結地と認定するものとし、契約に締結地を約定しておらず、両当事者による署名又は押印が同一の場所で行われなかった場合、法院は最後の署名又は押印の場所を契約締結地と認定する。
押印の効力	<ul style="list-style-type: none"> 当事者が契約上に押印を押しした場合、法院はそれが署名又は押印と同等の法的効力を有すると認定する。
取引習慣の認定	<p>次の状況が法律、行政法規の強行規定を違反しない場合、「取引習慣」と認定することができる。</p> <ol style="list-style-type: none"> 取引行為の当地又はある分野、ある業種において、通常、採用し尚且取引の相手方当事者と契約を締結する際に知得し、又は知得すべきやり方 両当事者が日常的に使用する習慣的やり方。 <p>取引習慣については、主張を行う当事者一方が立証責任を負う。</p>
締約過失責任範囲の明確化	<ul style="list-style-type: none"> 規定に照らし許可又は登記を経た後でなければ効力をもたない契約が成立した後は、許可又は登記を申請する等の手続を行う義務のある当事者の一方は、法律の規定又は契約の約定に基づき許可又は登記の申請を行わなかった場合、「契約法」に定める「その他信義誠実の原則に违背する行為」に該当する。 法院は事案の具体的な状況及び相対者の要請に基づき、相対者が自己で行うかかる手続を判断することができ、他方当事者

	担损害赔偿責任。
审慎适用情势变更原则	合同成立以后客观情况发生了当事人在订立合同时无法预见的、非不可抗力造成的不属于商业风险的重大变化，继续履行合同对于一方当事人明显不公平或者不能实现合同目的，当事人请求法院变更或者解除合同的，法院应当根据公平原则，并结合案件的实际情况确定是否变更或者解除。
明显不合理价格的认定	法院应当以交易当地一般经营者的判断，并参考交易当时交易地的物价部门指导价或者市场交易价，结合其他相关因素综合考虑予以确认。 1. 转让价格达不到交易时交易地的指导价或者市场交易价百分之七十的，一般可以视为明显不合理的低价； 2. 转让价格高于当地指导价或者市场交易价百分之三十的，一般可以视为明显不合理的高价。
主次债务抵充顺序	债务人除主债务之外还应当支付利息和费用，当其给付不足以清偿全部债务时，并且当事人没有约定的，法院应当按照下列顺序抵充： 1. 实现债权的有关费用； 2. 利息； 3. 主债务。
违约金过高的认定	<ul style="list-style-type: none"> 当事人主张约定的违约金过高请求予以适当减少的，法院应当以实际损失为基础，兼顾合同的履行情况、当事人的过错程度以及预期利益等综合因素，根据公平原则和诚实信用原则予以衡量，并作出裁决。 当事人约定的违约金超过造成的损失百分之三十的，一般可以认定为《合同法》规定的“过分高于造成的损失”。

【相关法令全文】请点击以下网址查看：
关于适用《中华人民共和国合同法》若干问题的解释（二）

http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=135559

最高法有关负责人解读

<http://www.chinalaw.gov.cn/article/xwzx/fzxw/200905/20090500133562.shtml>

中华人民共和国合同法

http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=32430

	はこれによって発生する費用及び相対者にもたらず実際の損失につき、損害賠償責任を負うものとする。
事情変更の原則適用の慎重性	契約の成立後に客観的事情に当事者が契約締結時に予見できず、不可抗力によらない商業リスクに該当しない重大な変化が生じ、契約の履行を継続させることが当事者の一方にとって明らかに不公平で又は契約の目的を実現できず、当事者が法院に契約の変更又は解除を申し入れる場合、法院は公平の原則に基づき、尚且つ事案の実際の状況を勘案し、変更し又は解除するかどうかを確定する。
明らかに合理性に欠ける価格の認定	法院が取引当地の一般的な事業者の判断をもって、尚且つ取引当時の取引地の物価部門の指導価格又は市場取引価格を参考にし、その他のかかる要素とあわせ、総合的に確認を行うものとする。 1. 譲渡価格が取引時の取引地の指導価格又は市場価格の70%に達しない場合、通常、明らかに合理性に欠ける安値であると見なすことができる。 2. 譲渡価格が当地の指導価格又は市場取引価格よりも30%高い場合、通常、明らかに合理性に欠ける高値であると見なすことができる。
主副次債務相殺順位	債務者は主債務のほか、利息と費用も支払わなければならない、その支払いでは債務の全額を弁済するに足りず、尚且つ当事者間に約定がない場合、法院は次の順位に基づき相殺を行うものとする。 1. 権を実現させるための関係費用 2. 利息 3. 主債務債
違約金が高すぎることの認定	<ul style="list-style-type: none"> 当事者が約定した違約金が高すぎるために適切な削減の要請を主張した場合、法院は実際の損失をもとに、契約の履行状況、当事者の過失の度合い及び予期利益等の総合的な要素を勘案し、公平の原則と信義誠実の原則に基づきそれらと比較し、判断を下すものとする。 当事者の約定した違約金もたらされた損失を30%超える場合、通常、「契約法」に定める「もたらされた損失よりも高すぎる」と認定することができる。

【関係する法令全文】下記のURLをクリックしてください。
「中華人民共和国契約法」を適用する若干事項についての解釈（二）

http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=135559

最高人民法院関係責任者による解説

<http://www.chinalaw.gov.cn/article/xwzx/fzxw/200905/20090500133562.shtml>

中華人民共和国契約法

http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=32430

● 关于省级商务主管部门和国家级经济技术开发区审核管理部分服务业外商投资企业相关事项的通知

【发布单位】商务部
 【发布文号】商资函〔2009〕6号
 【发布日期】2009-05-04
 【实施日期】2009-05-04
 【提示】根据该通知，以下审核管理事项由省级商务主管部门和国家级经济技术开发区负责：

1	《外商投资产业指导目录》中总投资 1 亿美元以下鼓励类、允许类；总投资 5000 万美元以下限制类的下述行业外商投资企业设立及变更事项： 1) 中外合资、合作医疗机构； 2) 拍卖企业； 3) 图书、报纸、期刊分销企业； 4) 中外合作音像制品批发企业； 5) 外商投资非油气矿产勘查企业； 6) 各类非油气采矿企业。
2	以下外资并购事项： 1) 并购交易额 1 亿美元以下鼓励类、允许类； 2) 并购交易额 5000 万美元以下限制类。
3	原由商务部批准设立的上述行业的外商投资企业的变更事项。

※备注：省级商务主管部门包括：各省、自治区、直辖市、计划单列市、副省级市（包括沈阳、大连、长春、哈尔滨、南京、杭州、宁波、厦门、济南、青岛、武汉、广州、深圳、成都、西安等）及新疆生产建设兵团的商务主管部门。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/f/200905/20090506242825.html>

● 装备制造业调整和振兴规划（2009—2011）

【发布单位】国务院办公厅
 【发布日期】2009-05-12
 【提示】该规划明确了装备制造业调整和振兴的十大领域重点工程、九大产业重点项目、四大配套产品、七项重点工作 and 政策措施。其中包括：

九大产业重点项目	1. 钢铁产业； 2. 汽车产业； 3. 石化产业； 4. 船舶工业； 5. 轻工业； 6. 纺织工业； 7. 有色金属产业； 8. 电子信息产业； 9. 国防军工。
四大配套产品	1. 大型铸锻件； 2. 基础部件； 3. 加工辅具；

● 省級商務主管部門と国家級經濟技術開發区が一部のサービス業外商投資企業の関係事項を審査管理することについての通知

【発布機関】商務部
 【発布番号】商資函〔2009〕6号
 【発布日】2009-05-04
 【施行日】2009-05-04
 【コメント】本通知によると、次に掲げる審査管理事項は省級商務主管部門と国家級經濟技術開發区がつかさどる。

1	「外商投資産業指導目録」中の総投資額が1億米ドル以下の奨励類、許可類、総投資額が5000万米ドル以下の制限類の次の業種の外商投資企業の設立及び変更事項。 1) 中外合弁、合作医療機関 2) 競売企業 3) 書籍、新聞、定期刊行物の国内販売企業 4) 中外合作 AV 製品卸売企業 5) 外商投資非天然ガス鉱物踏査企業 6) 各種非天然ガス採鉱企業
2	次の外資による買収合併事項。 1) 買収合併取引額が1億米ドル以下の奨励類、許可類。 2) 買収合併取引額が5000万米ドル以下の制限類。
3	もとの商務部が設立を許可した上述の業種の外商投資企業の変更事項。

※備考：省級商務主管部門に含まれるのは次のとおりである。各省、自治区、直辖市、計画単列市、副省級市（瀋陽、大連、長春、哈爾濱、南京、杭州、寧波、厦門、濟南、青島、武漢、広州、深圳、成都、西安等を含む）及び新疆生産建設兵団の商務主管部門。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/f/200905/20090506242825.html>

● 設備製造業調整及び振興計画（2009—2011）

【発布機関】國務院弁公庁
 【発布日】2009-05-12
 【コメント】本計画は、設備製造業調整及び振興の十大分野重点工程、9 大産業重点プロジェクト、4 大関連製品、7 項目の重点作業及び政策措置を明確にしたが、具体的には次の事項が含まれる。

9 大産業重点项目	1. 鋼鐵産業 2. 自動車産業 3. 石油化学産業 4. 船舶工業 5. 輕工業 6. 紡績工業 7. 非鉄金属産業 8. 電子情報産業 9. 国防軍事工業
4 大関連製品	1. 大型鑄造鍛造物 2. 基礎部品 3. 加工補助器具

政策 措施 (共 十 项)	4. 特种原材料。
	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>支持装备产品出口。</u> 完善出口退税政策, 适当提高部分高技术、高附加值装备产品的出口退税率。 2. <u>调整税收优惠政策。</u> <ol style="list-style-type: none"> 1) 对生产国家支持发展的重大技术装备和产品, 确有必要进口的关键部件及原材料, 免征关税和进口环节增值税; 2) 在对铸件、锻件、模具、数控机床产品增值税实行先征后返的政策到期后, 研究制定新的税收扶持政策, 调整政策适用范围, 引导发展高技术、高附加值产品。 3. <u>推进企业兼并重组。</u> 制定鼓励境内企业跨地区、跨行业、跨所有制重组的政策措施。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwgk/2009-05/12/content_1311787.htm

政策 措置 (計 10 項 目)	4. 特殊原材料
	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>設備製品の輸出を支持する。</u> 輸出払戻し税政策を整備し、一部のハイテク、高付加価値設備製品の輸出払戻し税率を適切に引き上げる。 2. <u>租税特恵政策を調整する。</u> <ol style="list-style-type: none"> 1) 国が発展を支持する重大な技術設備及び製品の生産において、輸入をどうしても必要とする肝心な部品及び原材料については、関税と輸入増値税を免除する。 2) 鋳造物、鍛造物、鋳型、数値制御工作機械の増値税につき、先に徴収し後から還付するという政策が期間満了した後、新しい租税補助政策の制定を検討し、政策の適用範囲を調整し、ハイテク、高付加価値製品の発展を誘導する。 3. <u>企業統合再編を推進する。</u> 国内企業による地域の壁、業種の壁、所有制再編の壁を越えた再編を奨励し、政策措置を制定する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwgk/2009-05/12/content_1311787.htm

● 有色金属产业调整和振兴规划（2009—2011）

【发布单位】国务院办公厅

【发布日期】2009-05-11

【提 示】该规划明确了有色金属产业调整和振兴的重点任务和政策措施等。其中包括：

重点 任务 (共 七 项)	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>稳定国内市场, 改善出口环境。</u> <ol style="list-style-type: none"> 1) 对符合铜冶炼行业准入条件的大型铜冶炼企业开展加工贸易试点; 2) 转变出口方式, 鼓励出口机械装备、运输工具、电子电器、仪器仪表等终端产品, 带动有色金属间接出口。 2. <u>严格控制总量, 加快淘汰落后产能。</u> <ol style="list-style-type: none"> 1) 今后三年原则上不再核准新建、改扩建电解铝项目; 2) 严格执行准入标准和备案制, 严格控制铜、铅、锌、钛、镁新增产能。 3. <u>促进企业重组, 调整产业布局。</u> 鼓励有实力的铜、铝、铅、锌等企业以多种方式进行重组, 实现规模化、集团化, 提高产业竞争力。
---------------------------	---

● 非鉄金属産業調整及び振興計画（2009—2011）

【発布機関】国務院弁公庁

【発布日】2009-05-11

【コメント】本計画は、非鉄金属産業の調整及び振興の重点任務及び政策措置等を明確にしたが、具体的には次の事項が含まれる。

重点 任務 (計 7 項 目)	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>国内市場を安定させ、輸出環境を改善する。</u> <ol style="list-style-type: none"> 1) 銅製錬業種参入条件に適合する大型銅製錬企業に対し、加工貿易試行を実施する。 2) 輸出方式を切り替え、機械設備、輸送道具、電子電器、計器器具等の末端製品の輸出を奨励し、非鉄金属の間接輸出を誘導する。 2. <u>総量を厳格に統制し、立ち遅れた産業能力の淘汰を加速させる。</u> <ol style="list-style-type: none"> 1) 今後3年は原則として電解アルミプロジェクトの新設、増改設を認可しない。 2) 参入基準と届出制を厳格に実施し、銅、アルミ、亜鉛、チタン、マグネシウムの産業能力の新たな増強を厳格に統制する。 3. <u>企業の再編を促進し、産業の配置バランスを調整する。</u> 実力のある銅、アルミ、鉛、亜鉛等の企業が多種方法により再編を行い、規模化、集団化を実現し、産業競争能力を高めることを奨励する。
--------------------------------	---

政策 措施 (共 十二 项)	<p>1. <u>完善出口税收政策。</u> 在继续控制“高耗能、高污染和资源性”产品出口的同时，进一步调整有色金属产品出口退税率结构，研究适当调整技术含量高、高附加值产品的出口退税率。</p> <p>2. <u>修订完善产业政策。</u> 修订完善《产业结构调整指导目录》及相关产业发展政策，重点提高技术装备、能耗、水耗、污染物排放、资源利用率等准入条件，严格用地标准，制定深加工产品分类细则等。</p>
----------------------------	---

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/zwqk/2009-05/11/content_1310436.htm

政策 措置 (計 12 項 目)	<p>1. <u>輸出租税政策を整備する。</u> 「高エネルギー消費、高汚染排出、資源依存型」製品の輸出を引き続き統制すると同時に、非鉄金属製品の輸出戻し税率の仕組みを一層調整し、技術的付加価値が高く、高付加価値製品の輸出戻し税率を適切に調整することを検討する。</p> <p>2. <u>産業政策を改定し整備する。</u> 「産業構造調整指導目録」及びかかる産業発展政策を改定し整備し、技術設備、エネルギー消費、水消費、汚染物排出、資源利用率等の参入条件を重点的に引き上げ、用地基準を厳格化し、深加工製品分類細則等を制定する。</p>
------------------------------	---

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zwqk/2009-05/11/content_1310436.htm

- 关于在执行工作中如何计算迟延履行期间的债务利息等问题的批复

【发布单位】最高人民法院
【发布文号】法释〔2009〕6号
【发布日期】2009-05-11
【实施日期】2009-05-18
【提示】根据该司法解释：

1. 根据《民事诉讼法》第二百二十九条规定，“被执行人未按判决、裁定和其他法律文书指定的期间履行给付金钱义务的，应当加倍支付迟延履行期间的债务利息。”此处“迟延履行期间的债务利息”，按照中国人民银行规定的同期贷款基准利率计算。
2. 执行款不足以偿付全部债务的，应当按比例清偿法律文书确定的金钱债务与迟延履行期间的债务利息，但当事人在执行和解中对清偿顺序另有约定的除外。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.npc.gov.cn/npc/xinwen/fztd/sfgz/2009-05/18/content_1502609.htm

- 关于人民法院认可台湾地区有关法院民事判决的补充规定

【发布单位】最高人民法院
【发布文号】法释〔2009〕4号
【发布日期】2009-04-24
【实施日期】2009-05-14
【提示】该补充规定是对《关于人民法院认可台湾地区有关法院民事判决的规定》

- 執行作業中における履行延滞期間の債務利息を如何に算出するか等の事項に関する返答

【発布機関】最高人民法院
【発布番号】法积〔2009〕6号
【発布日】2009-05-11
【施行日】2009-05-18
【コメント】本司法解釈によると次のとおりである。

1. 「民事訴訟法」第 229 条の規定によると、「被申立人が判決、裁定及びその他法律文書にて指定する期間どおりに金銭支払い義務を履行しない場合、履行延滞期間の債務利息を倍額にして支払うものとする」とされており、ここでいう「履行延滞期間の債務利息」は、中国人民銀行の定める同時期の貸付基準金利に基づき計算する。
2. 執行金額が債務の全額を弁済するに足りない場合、比率に応じ法律文書にて確定された金銭債務と履行延滞期間中の債務利息を弁済するものとするが、当事者が和解を執行する過程で弁済順位に別段の約定がある場合はこの限りでない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.npc.gov.cn/npc/xinwen/fztd/sfgz/2009-05/18/content_1502609.htm

- 人民法院が台湾地域の法院民事判決を認可することについての補足規定

【発布機関】最高人民法院
【発布番号】法积〔2009〕4号
【発布日】2009-04-24
【施行日】2009-05-14
【コメント】本補足規定は、「人民法院が台湾地域の法院民事判決を認可することについての規

(法释〔1998〕11号;以下简称“《规定》”)的补充和完善。根据该补充规定:

认可的效力	经法院裁定认可的台湾地区有关法院民事判决,与法院作出的生效判决具有同等效力。
认可的範圍	1. 申请认可的台湾地区有关法院民事判决,包括对商事、知识产权、海事等民事纠纷案件作出的判决; 2. 申请认可台湾地区有关法院民事裁定、调解书、支付令,以及台湾地区仲裁机构裁决的,适用《规定》和该补充规定。
其他	该补充规定还就案件管辖、举证责任、财产保全、审查程序、审判组织、申请认可及审理的期限等作出具体规定。

【相关法令全文】请点击以下网址查看:

关于人民法院认可台湾地区有关法院民事判决的补充规定

<http://rmfyb.chinacourt.org/public/detail.php?id=128330>

关于人民法院认可台湾地区有关法院民事判决的规定

<http://rmfyb.chinacourt.org/public/detail.php?id=118832>

● 关于调整部分资本项目外汇业务审批权限的通知

【发布单位】国家外汇管理局

【发布文号】汇发〔2009〕21号

【发布日期】2009-05-06

【实施日期】2009-06-01

【提示】该通知将外商投资企业异地开立资本金账户、境内机构对外提供担保、企业集团财务公司停止办理即期结售汇、个人财产对外转移以及证券项下部分市场退出类等十项业务的审批权限从国家外汇管理局下放至分局。

【法令全文】请点击以下网址查看:

http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_detail.jsp?ID=804010000000000000_31&id=4

● 关于调整工业用地出让最低价标准实施政策的通知

【发布单位】国土资源部

【发布文号】国土资发〔2009〕56号

【发布日期】2009-05-11

【提示】根据该通知:

1. 市县国土资源管理部门在工业用地出让前应当按照《城镇土地估价规程》(GB/T 18508—2001)进行评估,根据土地估

定)(法积〔1998〕11号,以下“规定”)进行补充和整备。本补充规定によると次のとおりである。

認可の效力	法院の裁定による認可を受けた台湾地域の法院の民事判決と法院が下した有効な判決は同等の効力を有する。
認可の範圍	1. 認可を申請する台湾地域の法院の民事判決には、商事、知的財産権、海事等の民事紛争事案に対し下す判決が含まれる。 2. 認可を申請する台湾地域の法院の民事裁定、和解合意書、支払督促、及び台湾地域の仲裁機関の裁決には、「規定」及び本補足規定を適用する。
その他	本補足規定には、事案の管轄、立証責任、資産保全、審査手順、裁判、認可の申請及び審理の期限等についても具体的な規定を行っている。

【関係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。人民法院が台湾地域の法院民事判決を認可することについての補足規定

<http://rmfyb.chinacourt.org/public/detail.php?id=128330>

人民法院が台湾地域の法院民事判決を認可することについての規定

<http://rmfyb.chinacourt.org/public/detail.php?id=118832>

● 一部の資本プロジェクト外貨業務の審査許可権限を調整することについての通知

【発布機関】国家外貨管理局

【発布番号】匯発〔2009〕21号

【発布日】2009-05-06

【施行日】2009-06-01

【コメント】本通知は、外商投資企業の他地域での資本金口座の開設、国内機関による担保の提供、企業集団財務会社の即日人民元転・外貨売渡、個人資産の対外移管及び証券に基づく一部市場からの撤退等 10 項目の業務の審査許可権限を国家外貨管理局から分局に委譲する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_detail.jsp?ID=804010000000000000_31&id=4

● 工業用地払下最低価格基準実施政策を調整することについての通知

【発布機関】国土资源部

【発布番号】国土資発〔2009〕56号

【発布日】2009-05-11

【コメント】本通知によると次のとおりである。

1. 市県国土资源管理部门は工業用地の払下を行う前に「市街地土地価格評価規程」(GB/T 18508—2001)に基づき評価を行い、土地価

价结果、土地供应政策和最低价标准等集体决策、综合确定出让底价。

2. 各省（区、市）确定的优先发展产业且用地集约的工业项目，在确定土地出让底价时可按不低于所在地土地等别相对应《全国工业用地出让最低价标准》的70%执行。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/zwgk/2009-05/13/content_1313283.htm

● 关于太湖流域加快推行清洁生产的指导意见

【发布单位】工业和信息化部

【发布文号】工信部节（2009）104号

【发布日期】2009-03-19

【提示】根据该通知，太湖流域实行严格的项目准入政策。太湖流域企业新建、改建项目审批、核准或备案时，除满足其它政策标准等有关要求外，其指标不应低于清洁生产评价指标体系中的“清洁生产先进企业”水平。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n11294057/n11302390/12215333.html>

● 医疗器械广告审查办法

【发布单位】卫生部、国家工商行政管理总局、国家食品药品监督管理局

【发布文号】卫生部、国家工商行政管理总局、国家食品药品监督管理局令第65号

【发布日期】2009-04-07

【实施日期】2009-05-20

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/flfg/2009-05/15/content_131555.htm

● 互联网网络安全信息通报实施办法

【发布单位】工业和信息化部

【发布文号】工信部保（2009）156号

【发布日期】2009-04-13

【实施日期】2009-06-01

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n11294057/n11302390/12336245.html>

格评估的结果、土地供给政策、最低价格基准等的集团的意思决定に基づき払下の最低価格を確定する。

2. 各省（区、市）が確定した発展を優先させる産業及び用地密集型の工業プロジェクトが、土地払下最低価格を確定する場合、所有地の土地等級に対応する「全国工業用地払下最低基準」の70%を下回らない基準に基づき実施することができる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zwgk/2009-05/13/content_1313283.htm

● 太湖流域でクリーン生産の実施を加速することについての指導意見

【発布機関】工業情報化部

【発布番号】工信部節[2009]104号

【発布日】2009-03-19

【コメント】本通知によると、太湖流域にて厳格なプロジェクト参加政策を実施する。太湖流域企業のプロジェクト新設、改設の審査許可、認可又は届出の際には、その他の政策基準等の関係要求に適合するほか、その指標はクリーン生産評価指数体系における「クリーン生産先端企業」の水準を下回ってはならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n11294057/n11302390/12215333.html>

● 医療機器広告審査弁法

【発布機関】衛生部、国家工商行政管理総局、国家食品薬品監督管理局

【発布番号】衛生部、国家工商行政管理総局、国家食品薬品監督管理局令第65号

【発布日】2009-04-07

【施行日】2009-05-20

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/flfg/2009-05/15/content_131555.htm

● インターネットネットワークセキュリティ情報通報実施弁法

【発布機関】工業及び情報化部

【発布番号】工信部保[2009]156号

【発布日】2009-04-13

【施行日】2009-06-01

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n11294057/n11302390/12336245.html>

● 木马和僵尸网络监测与处置机制

【发布单位】工业和信息化部
【发布文号】工信部保〔2009〕157号
【发布日期】2009-04-13
【实施日期】2009-06-01
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n11294057/n11302390/12336276.html>

● コンピューターウイルス「トロイの木馬」及び「キョンシー」に対するネットワークモニタリング及び処置メカニズム

【発布機関】工業及び情報化部
【発布番号】工信部保〔2009〕157号
【発布日】2009-04-13
【施行日】2009-06-01
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n11294057/n11302390/12336276.html>

● 关于进一步加强本市危险化学品安全生产工作的指导意见（上海）

【发布单位】上海市安全生产委员会办公室
【发布文号】沪安委办〔2009〕15号
【发布日期】2009-05-07
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai18410.html>

● 上海市危険化学品安全生産作業を一層強化することについての指導意見（上海）

【発布機関】上海市安全生産委員会弁公室
【発布番号】滬安委弁〔2009〕15号
【発布日】2009-05-07
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai18410.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、相关新信息

二、関連する新情報

● 《消费金融公司试点管理办法》公开征求意见

日前，中国银行业监督管理委员会公布《消费金融公司试点管理办法（征求意见稿）》，并公开征求意见（截止日期为 2009 年 06 月 12 日）。

（摘自 2009 年 05 月 12 日中国银行业监督管理委员会网站）

● 「消費者金融会社試行管理弁法」がパブリックコメントを募集する

先頃、中国銀行業監督管理委員会は「消費者金融会社試行管理弁法（意見募集案）」を公布し、パブリックコメントを募集している（募集締切日は 2009 年 6 月 12 日）。

（2009 年 5 月 12 日付の中国銀行業種監督管理委員会ウェブサイトより抜粋）

● 上海进一步简化企业对外投资办事程序

日前，上海市出台《上海市关于境外投资核准工作的实施细则（试行）》，降低境外投资门槛，简化核准流程。据介绍：

1. 上海企业赴境外投资，境外投资项目的经济技术可行性由企业自行负责；
2. 只要投资额不超过 1 亿美元或投资特定国别，只需向上海市商务委员会递交申请书，三个工作日内即可获准。

● 上海は企業の対外投資事務手続を一層簡素化する

先頃、上海市は「国外投資認可作業についての上海市による実施細則（試行）」を公布し、国外投資のハードルを引き下げ、認可手順を簡素化した。かかる紹介によると次のとおりである。

1. 上海企業が国外に出向き投資する場合、国外投資プロジェクトの経済技術の採算性調査は企業自らがつかさどる。
2. 投資額が 1 億米ドルを超えず、又は特定国へ

(摘自 2009 年 05 月 09 日中国上海网站)

の投資であれば、上海市商務委員会に申請書を提出するだけでよく、3 業務日内に許可を受けることができる。

(2009 年 5 月 9 日付の中国上海ウェブサイトより抜粋)

● 上海浦东检验检疫部门推出稳定外贸发展 10 条措施

日前，上海浦东出入境检验检疫局发布了稳定浦东新区外贸发展的 10 条措施。其中包括：

直通放行，提高效率	<ol style="list-style-type: none"> 1. 扩大直通放行企业范围，对直通放行企业实施窗口一条龙服务； 2. 对于进口的资源类产品、技术改造设备、产业升级项目等物资提供快速检验检疫通道，对于需实施检验、检测的产品，在现有基础上将流程缩短 20%。
简化进口免办 3C 认证程序	<ol style="list-style-type: none"> 1. 适当扩大免办 3C 诚信企业试点范围，在原有试点企业基础上，推出新一批免办 3C 诚信试点企业； 2. 在原政策基础上，进一步给予诚信企业“一次审批、多次放行、诚信监管”的便捷和优惠。对原有免办 3C 诚信考核优良的企业的政策扶持从原定 1 年有效期延长至 3 年。

(摘自 2009 年 05 月 15 日上海市外贸网)

● 上海浦东検査検疫部門は対外貿易の発展安定化の 10 項目の措置を打ち出す

先頃、上海市浦東出入境検査検疫局は、浦東新区対外貿易の発展を安定させるための 10 項目の措置を打ち出したが、具体的には次の内容が含まれる。

直通関許により効率を上げる	<ol style="list-style-type: none"> 1. 直通関許を行う企業の範囲を拡大し、直通関許を行う企業に対し、窓口でのワンストップサービスを実施する。 2. 輸入する資源依存型製品、技術改造設備、産業グレードアッププロジェクト等の物資提供が迅速な検査検疫通路に対して、検査、測定の必要な製品に対しては、現状のベースから工程を 20%短縮する。
輸入において 3C 強制認証手続を免除する手順を簡素化する	<ol style="list-style-type: none"> 1. 3C 強制認証制度による手続を免除する信用力のある企業の試行範囲を適切に拡大し、現在の試行企業をベースに、3C 強制認証免除の信用力ある試行企業を新たに指定する。 2. 原政策をベースに、信用力のある企業に対し「1 回の審査許可手続により、複数の通関許可をあたえ、信義誠実に基づき監督管理する」という手軽で素早い措置と特恵を与える。もとの 3C 強制認証を免除された優良企業の政策支援は当初定めた 1 年の有効期間を 3 年に延長する。

(2009 年 5 月 15 日付の上海市外贸ウェブサイトより抜粋)